



ปีที่ 29 ประจำปีการศึกษา 2550
ปีการศึกษา 2550

เจ้าของ

คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

ที่ปรึกษา

คณบดีคณะมนุษยศาสตร์ รองคณบดีฝ่ายวิชาการและวิจัย

ผู้ทรงคุณวุฒิประจำกองบรรณาธิการ

ศ.ดร. กীরติ บุญเจือ	ศ.ดร. พิณทิพย์ ทวยเจริญ
ศ.ดร. สดชื่น ชัยประสาธน์	ศ.ดร. สุโร พงษ์ทองเจริญ
รศ. เฉลียวศรี พิบูลชล	รศ. กุลวรา ชูพงษ์ไพโรจน์
รศ.ดร. ชุมพร ยงกิตติกุล	รศ.ดร. ดำรง อັตตปรีชากุล
รศ.ดร. ทิพา เทพอักษรพงศ์	รศ. นีออน พิณประดิษฐ์
รศ. ประณต เค้าฉิม	รศ. พวา พันธุ์เมฆา
รศ.ดร. วัชรระ งามจิตรเจริญ	รศ. วัฒนา ศรีสัตย์วาจา
รศ. ศรีภูมิ อัครมาส	รศ. สีปาน ททรัพย์ทอง
รศ. สุพัฒน์ ส่องแสงจันทร์	รศ.ดร. อมรลรี สันท์สุรติกุล เกียรติสาร
รศ.ดร. อัมพร สุขเกษม	รศ. อัครา บุญทิพย์

บรรณาธิการประจำฉบับ

ผศ. รพินทร คงสมบูรณ์

ผู้ช่วยบรรณาธิการ

อ. สุพัชชา เจนณะสมบัติ

กองบรรณาธิการ

รศ. วนิดา ขำเขียว	ผศ. วรณกานต์ ลิขิตรัตน์พร
อ. อีรมน วงศาโรจน์	อ.ดร. นิยะดา จิตต์จรัส
อ. บุญยีน จันทร์สว่าง	อ. ภิมลพรรณ อุ้นแก้ว
อ. วีระยุทธ เกิดในมงคล	อ. ศศิพิมล ประพินพงศกร
อ. สุภิญญา ยงศิริ	

ฝ่ายจัดการ

นางภรณ์ วาจาสัตย์	นางรัตติยา พึ่งตน
นางสาวสถาพร มีเอี่ยม	นายสหัส โอชา
นางอัญชลี มุสิกมาศ	นายอาคม ฐปสุวรรณ

เลขานุการ

นางปวีณา สีทอง

บรรณาธิการบริหาร

อ.ดร.กิตติพล จูโนทัย

วารสารมนุษยศาสตร์ปริทรรศน์เป็นวารสารทางวิชาการของคณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ มีกำหนดออกปีการศึกษาละ 2 ฉบับโดยมีได้วางจำหน่าย จัดพิมพ์ขึ้นเพื่อส่งเสริมและสนับสนุนให้คณาจารย์และนักวิชาการทั่วไป ได้มีโอกาสเผยแพร่และแลกเปลี่ยนผลงานวิชาการในสาขามนุษยศาสตร์

บทความวิชาการและบทความวิจัยทุกเรื่องที่ได้รับการตีพิมพ์ในวารสารฉบับนี้ได้ผ่านการพิจารณาคุณภาพจากกรรมการกลั่นกรองในสาขาที่เกี่ยวข้อง (peer review) ตามที่กองบรรณาธิการพิจารณาเห็นว่าเหมาะสมทักษะและข้อคิดเห็นในบทความต่างๆ ของวารสารทุกเรื่องเป็นของผู้เขียนแต่ละคน คณะกรรมการจัดทำวารสาร บรรณาธิการและกองบรรณาธิการไม่จำเป็นต้องเห็นชอบและรับผิดชอบ หากผู้ใดประสงค์จะนำบทความใดๆ หรือส่วนหนึ่งส่วนใดไปเผยแพร่ต้องได้รับอนุญาตจากผู้เขียนและคณะมนุษยศาสตร์เป็นลายลักษณ์อักษร



วารสาร

มนุษยศาสตร์ปริทรรศน์

วารสารมนุษยศาสตร์ปริทรรศน์ ฉบับปีที่ 29 ประจำปีการศึกษา 2550 ฉบับนี้ ได้ปรากฏวสันตวิมลของ ท่านผู้อ่านอีกวาระหนึ่ง และยังคงนำเสนอบทความที่หลากหลาย ทั้งบทความวิชาการและบทความวิจัยที่มีเนื้อหาสาระและเป็น ประโยชน์ต่อผู้อ่านเช่นเดิม

ในฉบับนี้ ได้นำเสนอบทความที่หลากหลาย ทั้งบทความวิชาการและบทวิจารณ์หนังสือ ซึ่งครอบคลุมหลายสาขาวิชาทางด้าน มนุษยศาสตร์ได้แก่จิตวิทยาการศึกษาการใช้ภาษาไทยภาษาศาสตร์ และการแปลภาษาฝรั่งเศส และภาษาอังกฤษ

ขอขอบคุณทุกฝ่ายที่มีส่วนเกี่ยวข้องกับการจัดทำวารสารฉบับนี้ กองบรรณาธิการยินดีรับฟังข้อเสนอแนะและข้อคิดที่เป็น ประโยชน์ต่อการดำเนินงาน เพื่อให้วารสารมนุษยศาสตร์ ปริทรรศน์ยืนอยู่คู่วงการวิชาการต่อไป

กองบรรณาธิการ

สารบัญ

ปีที่ 29 ประจำปีภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2550

บทความวิชาการ

การเรียนรู้ในพื้นที่รอยต่อพัฒนาการ

- อีระชน พลโยธา 5

ทฤษฎีความหมายกับการแปลวรรณกรรมประเภทกวีนิพนธ์จากภาษาฝรั่งเศสเป็นภาษาไทย

- อภิชาติ เพิ่มชวลิต 19

การวิเคราะห์การผลิตข้อความ

- กิตติพล จูโนทัย 35

บทความวิจัย

พิธีกรหญิงในรายการบันเทิงทางโทรทัศน์ : บุคลิกภาพและบทบาท

- พิมพ์ภรณ์ บุญประเสริฐ 47

บทวิจารณ์หนังสือ

พรานทซ์ ฟานง กับ การล้มล้างอำนาจอานานิคมทางความคิด

- ถนอมนวล ทิรัญเทพ 77